|  |
| --- |
| **1. YARIYIL** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **T** | **U** | **K** | **AKTS** | **Statüsü** |
| MTAR113 | **Sözlü Anlatım I** | 2 | 2 | 3 | 7 | Zorunlu |
| MTAR125 | **Yazılı Anlatım I** | 2 | 4 | 4 | 8 | Zorunlu |
| UYG101 | **Uygarlık Tarihi I** | 3 | 0 | 3 | 5 | Zorunlu |
| TRD101 | **Türk Dili I** | 2 | 0 | 2 | 2 | Zorunlu |
| KYP001 | **KARİYER VE YAŞAM** | 0 | 2 | 1 | 3 | Zorunlu |
| ING107 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce I*** | 2 | 2 | 3 | 5 | Seçmeli |
| **Toplam Kredi** | **16** | **30** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR113** | **Sözlü Anlatım I** | 2 | 2 | 3 | 7 |
| Bu ders, iletişim aracı olan dili iyi bir şekilde kullanmayı hedefleyen öğrencilere kendi ve alacağı alan dilinin özelliklerini aktarmayı, iyi konuşmayı ve dilin unsurlarını başarılı bir şekilde kullanmayı öğretmeyi amaçlamaktadır. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR 125** | **Yazılı Anlatım I** | **2** | **4** | **4** | **8** |
| Bu dersin amacı, öğrencileri Arapçada doğru ve iyi düzeyde metinler yazabilmeye hazırlamak. Bu yüzden, cümle yapısı ve üslupları gibi tüm dil becerilerinde ana yetkinlikleri geliştirmeye odaklanmaktadır.Öğrencinin her hafta gerçek yaşamına ait karşılaştığı sorunlarla ilgili bir metin yazması beklenmektedir.  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| UYG101 | **Uygarlık Tarihi I** | 3 | 0 | 3 | 5 |
| Dersin amacı, kültür tarihinin gelişimini öğrencilere aktarmaktır. Bu ders, uygarlıkların tarihsel gelişimi içerisinde felsefe, bilim ve sanatın geçirdiği kavramsal gelişim süreçlerini içerir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| TRD101 | **Türk Dili I** | 2 | 0 | 2 | 2 |
| Öğrencilere Türkçenin özelliklerini ve işleyiş kurallarını örnekleriyle açıklar; Türkçenin yazım ve söyleyiş özelliklerini örnekleriyle gösterir. Öğrencilerin anlama (dinleme/ okuma/ izleme / anlama) ve anlatma (sözlü ve yazılı anlatım) becerilerini geliştirir. Öğrencilerin Türk ve dünya kültür ve edebiyatlarıyla ilişki kurmalarına olanak sağlar. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| KYP001 | **KARİYER VE YAŞAM** | 0 | 2 | 1 | 3 |
| Öğrencilerin üniversite eğitimlerinden beklentilerini belirlemelerini, bu süreci daha verimli geçirmelerini ve kendilerini geliştirmelerini sağlamaktır. Üniversitenin ilk yıllarından itibaren iş yaşamını tanıyarak eğitimleri boyunca kendilerini bu hayata hazırlayacak olanakları değerlendirmeleri hedeflenmektedir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ING107 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce I*** | 2 | 2 | 3 | 5 |
| Bu ders, öğrenciler için A2 seviye düzeye sahiptir. Bu derste öğrencilere, günlük hayat, yaşanan deneyimler, sağlık ve beslenme, doğa, çevre ve kurallar, bilim, sanat ve teknoloji ile ilgili konularda beceri kazandırma hedeflenmektedir. Öğrenciler, temel kelime bilgisi, geniş-geçmiş ve gelecek zaman kullanımı, basit düzeyde paragraf yazma ve okuma anlama becerilerini geliştirirler. Bu ders, ortalama olarak Avrupa standardı A2 seviyesine eşdeğerdir. Bu program  |

|  |
| --- |
| **2. YARIYIL** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **T** | **U** | **K** | **AKTS** | **Statüsü** |
| MTAR114 | **Sözlü Anlatım II** | 2 | 2 | 3 | 6 | Zorunlu |
| MTAR126 | **Yazılı Anlatım II** | 2 | 4 | 4 | 6 | Zorunlu |
| MTAR110 | **Arapça Dilbilgisi** | 3 | 0 | 3 | 5 | Zorunlu |
| MTAR106 | **Çeviriye Giriş** | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| TRD102 | **Türk Dili II** | 2 | 0 | 2 | 2 | Zorunlu |
| ING108 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce II*** | 2 | 2 | 3 | 5 | Seçmeli |
| **Toplam Kredi** | **18** | **30** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR114** | **Sözlü Anlatım II** | 2 | 2 | 3 | 6 |
| Bu ders, iletişim aracı olan dili iyi bir şekilde kullanmayı hedefleyen öğrencilere kendi ve alacağı alan dilinin özelliklerini aktarmayı, iyi konuşmayı ve dilin unsurlarını başarılı bir şekilde kullanmayı öğretmeyi amaçlamaktadır. Öğrenciler bu dersi alıp başarıyla tamamladıklarında sözlü konuşmada daha aktif bir şekilde olacaklardır. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR 126** | **Yazılı Anlatım II** | **2** | **4** | **4** | **6** |
| Bu ders, öğrencileri Arapça doğru ve iyi düzeyde kompozisyon yazabilmek için hazırlamak için tasarlanmıştır. Dolayısıyla, bu dersin vurgusu, cümle yapısı, paragraf yapısı ve son olarak da kompozisyon yapısı gibi tüm dil becerilerindeki temel yeterliliklerin geliştirilmesi üzerinde olacaktır. Öğrencinin her hafta gerçek yaşam konularının farklı temaları üzerine bir makale yazması bekleniyor. Metin türlerine ilişkin kuramsal bilgiler; örnekler üzerinde çalışmalar ve yazma uygulamaları; bir metnin özetini ve planını çıkarma; yazılı uygulamalardaki dil ve anlatım yanlışlarını düzeltme. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR110** | **Arapça Dilbilgisi** | **3** | **0** | **3** | **5** |
| Arap dilinin B2 düzeyinde dilbilgisi konularıyla ilgili öğrenciye bilgi ve beceri kazandırma.Geçişli / geçişsiz fiil çeşitleri. Zarf fiil çeşitleri. Tezlik ve başlama fiilleri. Şart cümlesi. Sayıların tahlili. Son harekesi değişmeyen sözcükler. Sonu çift hareke almayan sözcükler. Sonu illetli olan sözcüklerin tahlili. Ne…. ne… bağlacı. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| MTAR106 | **Çeviriye Giriş** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Ders, çevirmenlik eğitimi alan öğrenciler için temel çeviri edincine odaklanır. Öğrencilere gerçek iş koşullarında yararlanacakları işlevsel bir çeviri yaklaşımı kazandırmayı amaçlar. Çevirinin doğasına ve farklı metin türlerinin çeviri sürecine odaklanarak öğrencilerin çeviri sorunları ve olası çözümleri karşısında farkındalık geliştirmelerini hedefler. Çeviride biçim, biçem, işlev ve içerik. Çevirinin dilsel ve kültürel yönleri. Çeviride eşdeğerlik sorunları, metin türleri, çeviride amaç ve çeviri stratejileri arasındaki ilişkiler. Bilgi verici ve işlevsel metin türlerinde çeviri uygulamaları. Çevirmenlik mesleği, dünyadaki ve Türkiye’deki yeri konusunda farkındalıklar. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| TRD102 | **Türk Dili II** | 2 | 0 | 2 | 2 |
| Dillerin ortaya çıkışı, köken ve yapı bakımından dünya dilleri, Türkçe'nin dünya dilleri arasındaki yeri, Türkçe'nin tarihsel gelişimi, yapı bakımından Türkçe sözcükleri kök ve eklerine ayırma ve sözcük türetme çalışmaları, anlatım bozuklukları, dilekçe yazma, özgeçmiş hazırlama gibi konular işlenir; dersin amacını desteklemek üzere çeşitli romanlar, şiir kitapları, deneme kitapları okunup incelenir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ING108 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce II*** | 2 | 2 | 3 | 5 |
| Bu ders, İngilizce seviyesi A1/A2 olan öğrenciler için tasarlanmıştır. Dersler, İngilizcenin gramerini tanıtmak için hazırlanmış bir dizi okuma parçalarını/metinlerini kapsar. Bu dersin temel amacı, İngilizce gramer yapısını öğretmek ve öğrencilerin bilgilerini çeşitli akademik disiplinlerde geliştirmektir. Kaynak kitap ile öğrencilerin dilbilgisini keşfetmeleri, öğrenmeleri ve uygulamaları hedeflenmiştir. Dersler belirli gramer ünitelerine ayrılmıştır. Her ünitenin sonunda, öğrencilere dilbilgisini okuma, yazma, konuşma ve pekiştirme fırsatı verilir.**İçerik:** İngilizce dilbigisi, yapılar, zamanlar. |

|  |
| --- |
| **3. YARIYIL** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **T** | **U** | **K** | **ECTS** | **Statüsü** |
| MTAR229 | **Çeviri Amaçlı Dil Edinci** | 2 | 2 | 3 | 6 | Zorunlu |
|
| MTAR203 | **Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi** | 3 | 0 | 3 | 5 | Zorunlu |
| MTAR245 | **Arapça Edebiyat I** | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| ATA101 | **Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I** | 2 | 0 | 2 | 2 | Zorunlu |
| MTAR261 | **Arapça Metin Türleri** | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| ING207 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce III*** | 2 | 2 | 3 | 5 | Seçmeli |
| **Toplam Kredi** | **17** | **30** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| MTAR229 | **Çeviri Amaçlı Dil Edinci** | **2** | **2** | **3** | **6** |
| Temel dil becerilerinin çeviri amaçlı kullanımı üzerinde durulur. Arapça ve Türkçenin biçemsel özellikleri karşılaştırmalı çalışmalar yapılarak incelenir. Kısa metinlerin dilsel özellikleri incelenip açımlandıktan sonra çevirileri yapılır.Öğrencinin Arap dilinde okuma, yazma ve konuşma becerilerini geliştirmiş olması beklenir. Öğrencinin, farklı metin türlerine ait metinleri kaynak ve erek dillerinin dilsel ve biçemsel özelliklerine göre karşılaştırmalı olarak çözümleyebilmesi beklenir. Öğrencilerin çeviri sürecinde uygun başvuru kaynaklarını kullanması beklenir. Öğrencilerin ön hazırlık aşamasından sonra kaynak metni hedef kitlenin ihtiyaçlarına göre çevirerek erek metin üretebilmesi beklenir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| MTAR203 | **Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi** | 3 | 0 | 3 | 5 |
| Basın metni, edebiyat metni, yazışma, tebrik, taziye, kutlama, mektup vs. metin türleri ile ilgili tanıtıcı bilgiler verilir. Teorik bilgiler verildikten sonra ağırlıklı olarak basın diliyle yazılmış farklı metin türleri incelenir, tahlil edilir ve Türkçeye çevrilir. Arap dünyasının farklı gazete ve dergilerinde yer alan siyasi, ekonomik vs. içerikli haber, yorum, köşe yazıları ve duyuruların çözümlenip anlaşılması ve Türkçeye çevirilerinin yapılması sağlanır. Bu yapılırken de yaygın olarak kullanılan terim ve ifadelerin Türkçedeki karşılıkları, eşdeğerleri öğretilir. Dönem sonunda bu derste öğrencinin Arap basınında çıkan farklı türdeki metinleri anlayabilme ve Türkçeye çevirebilme becerisi kazanması hedeflenmektedir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| MTAR245 | **Arapça Edebiyat I** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Bu dersin amacı, öğrencilere Arap edebiyat tarihini genel çerçeveleriyle öğretmek, Arap Edebiyatı’nın dönüm noktalarını, okullarını ve genel edebiyat eğilimlerini tanıtmaktır. Ayrıca, Arap edebi dili, söz dizimi ve üslubu hakkında bilgi vermektir. Bunlara ek olarak dersi alan öğrenciler, ünlü Arap şairleri hakkında bilgi sahibi olacak, farklı dönemlerde farklı türlerde yazılmış edebi metinleri okuyarak dersi daha iyi kavramaları sağlanacaktır. 2. Abbasi dönemi, Mamlükler dönemi, Osmanlı dönemi, Ilk dünya savaşın önceki dönem, iki dünya savaşlar arasındaki dönem, ikinci dünya savaşın sonraki dönem.  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ATA101 | **Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi I** | 2 | 0 | 2 | 2 |
| Türk İnkılâbının tarihi, anlamı ve önemi; Türk İnkılâbını hazırlayan koşullar, ortam ve gelişmeler dersin kapsamını oluşturur. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| MTAR261 | **Arapça Metin Türleri** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Arapça metinler biçimsel, sözdizimsel ve kavramsal olarak incelenir. Metnin yapısı değerlendirilir, metinsellik ölçütleri sayesinde hangi yapıların hangi metin türüne ait olduğu ele alınır. Metin içinde cümle yapılarının ve öğelerin birbirleriyle ilişkileri, dilbilgisel birimlerin kullanım biçimleri incelenir. Öğrencilere günlük ve mesleki hayatta karşılaşacakları farklı yazılı metinleri anlama, yorumlama ve değerlendirme becerisi kazandırılır. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ING207 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce III*** | 2 | 2 | 3 | 5 |
| Bu ders, öğrenciler için orta seviye öncesi düzeye sahiptir. Öğrenciler, kelime bilgisi, geniş-geçmiş-ve gelecek zaman kullanımı, emir kipi, nesneler, üstünlük derecesi bildiren sıfatlar ve zarflar, daha karmaşık konuşma konuları, ilgi zamiri kullanımı, edatlar, öbeksel ifadeler, temel kompozisyon ve okuma anlama becerilerini geliştirmek suretiyle İngilizce öğrenmeye devam eder. Bu ders, ortalama olarak Avrupa standardı A2 seviyesine eşdeğerdir. |

|  |
| --- |
| **4 YARIYIL** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **T** | **U** | **K** | **AKTS** | **Statüsü** |
| MTAR262 | **Teknik Çeviri** | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| MTAR246 | **Arapça Edebiyat II** | 3 | 0 | 3 | 7 | Zorunlu |
| MTAR216 | **Not Alma Teknikleri** | 2 | 2 | 3 | 5 | Zorunlu |
|
| MTAR264 | **SEÇMELİ ALAN DERSİ****Arapça Metin Çalışmaları** | 3 | 0 | 3 | 5 | Seçmeli |
| ATA102 | **Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II** | 2 | 0 | 2 | 2 | Zorunlu |
| ING208 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce IV*** | 2 | 2 | 3 | 5 | Seçmeli |
| **Toplam Kredi** | **17** | **30** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| MTAR262 | **Teknik Çeviri** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Bu derste öğrenciler tıp, matematik, fizik, kimya, tarım, biyoloji, mühendislik, gökbilim ve eczacılık metinleri gibi teknik bilgi içeren metinleri çevirme yetilerini geliştirirler.Bilimsel ve teknik terminoloji içeren metinler üzerinde uygulamalı çeviri çalışması gerçekleştirilir. Bu süreçte, bilimsel metin türlerine göre muhtelif teknik terimler içeren sözlük ve kılavuzlar da müfredatın önemli bir parçasını arz eder. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| MTAR246 | **Arapça Edebiyat II** | 3 | 0 | 3 | 7 |
| Bu dersin amacı, öğrencilere Arap edebiyat tarihini genel çerçeveleriyle öğretmek, Arap Edebiyatı’nın dönüm noktalarını, okullarını ve genel edebiyat eğilimlerini tanıtmaktır. Ayrıca, Arap edebi dili, söz dizimi ve üslubu hakkında bilgi vermektir. Bunlara ek olarak dersi alan öğrenciler, ünlü Arap şairleri hakkında bilgi sahibi olacak, farklı dönemlerde farklı türlerde yazılmış edebi metinleri okuyarak dersi daha iyi kavramaları sağlanacaktır. Öğrenci; Emevi ve Abbasi dönemi, Memlükler dönemi, Osmanlı dönemi, Ilk dünya savaşın önceki dönem, iki dünya savaşlar arasındaki dönem, ikinci dünya savaşın sonraki döneme ait Arap edebiyatı hakkına bilgi edinir; bu dönemlere ait edebiyat ürünlerini okur, inceler ve anlar. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| MTAR216 | **Not Alma Teknikleri** | 2 | 2 | 3 | 5 |
| Ders, sözlü çeviri, ardıl çeviri, görüşme çevirmenliği ve eşzamanlı çeviri eğitimi alacak olan öğrenciler için temel düzeyde hızlı, etkili ve doğru not alma tekniklerine odaklanır. Öğrenciye bu alanda çeviri yaparken hızlı, etkili ve doğru not alma ve karşılaşabileceği sorunlarla ilgili çözüm üretme becerisini kazandırmayı amaçlar. Sözlü çeviri, ardıl çeviri, görüşme çevirmenliği ve eşzamanlı çeviri türleri ve bu çeviri alanlarında karşılaşılan yaygın zorluklar. Sözlü çeviri etkinliklerine yönelik hızlı, etkili ve doğru not alma / not tutmanın önemi, yöntem ve teknikleri. Not tutmada kullanılabilecek kısaltmalar ve simgeler. Not tutma teknikleriyle ilgili bilgi ve beceriye arttırıcı uygulamalar. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR264** | **SEÇMELİ ALAN DERSİ*****Arapça Metin Çalışmaları*** | **3** | **0** | **3** | **5** |
| Bu dersin birinci bölümünde Arapça olarak kutlama / tebrik metni, vefat haberi / taziye metni yazma, gelen kutlama veya taziye metnine karşılık verme üslupları işlenir ve öğrenciye bu becerinin kazandırılması hedeflenir.Dersin ikinci bölümünde ise Arapça ve Türkçe resmî yazışma kuralları öğretilir. Teorik bilgilerin ardından öğrenci dönem sonuna kadar Arapça ve Türkçe arasında çift yönlü olarak yazışma uygulamaları yapar. Dönem sonunda bu dersle öğrencinin hem Türk kurumlarında hem Arap kurumlarında her iki dilde de yazışma yapabilme becerisi kazanması hedeflenmektedir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ATA102 | **Atatürk İlkeleri ve İnkılap Tarihi II** | 2 | 0 | 2 | 2 |
| Ulusal Kurtuluş Savaşı; Ulus egemenliğine dayalı tam bağımsız yeni Türk Devleti'nin kuruluş ve Türkiye’nin modernleşme sürecini içerir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ING208 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce IV*** | 2 | 2 | 3 | 5 |
| Bu ders, İngilizce seviyesi A2.2 olan öğrenciler için tasarlanmıştır. Bu dersin temel amacı, öğrencilerin İngilizce okuma-yazma becerilerini geliştirmek, farklı metin türlerini okuyarak anlayabilme ve farklı metin türleri oluşturabilmelerini öğretme amacı güder. Dersler farklı Reading ve Writing ünitelerine ayrılmıştır. Her ünitenin sonunda, öğrencilerin yazma becerilerini geliştirmeye yönelik Writing Assignment’ler verilmiştir. Öğrencilere, gramerle birlikte öğrendikleri yeni kelimeleri çeşitli yazı türlerinde kullanabilecekleri yazma ödevleri verilerek yazma becerileri kazanmaları sağlanır. |

|  |
| --- |
| **5. YARIYIL** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **T** | **U** | **K** | **AKTS** | **Statüsü** |
| **MTAR317** | **Ardıl Çeviri I** | 3 | 0 | 3 | 7 | Zorunlu |
| **UTIC201** | **SEÇMELİ ÖZEL ALAN BİLGİSİ*****Uluslararası Ticaretin Temelleri*** | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| **MTAR381** | **SEÇMELİ ÖZEL ALAN ÇEVİRİSİ*****Özel Alan Çevirisi I*** *Uluslararası Ticaret* | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| **MTAR447** | **SEÇMELİ ALAN DERSİ*****Dilbilim Kavramları*** | 3 | 0 | 3 | 6 | Seçmeli |
| ING303 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce V*** | 2 | 2 | 3 | 5 | Seçmeli |
| **Toplam Kredi** | **15** | **30** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR317** | **Ardıl Çeviri I** | **3** | **0** | **3** | **7** |
| Bu dersin teorik bölümünde öğrencinin toplantı, iş dünyası, eğitim, kültür, sanat ve siyasi alanlarda yaygın olarak kullanılan terim ve ifadeler açıklanır. Daha sonra Arapça yapılan canlı sunumun yahut iki kişi arasında yapılan konuşmanın ardıl biçimde çevirisine yönelik uygulama yapılır. Dönem sonunda bu dersle öğrencinin bilimsel olmayan toplantı, sunum ve sohbetlerde ardıl çeviri becerisi kazanması hedeflenmektedir.Ardıl çevirmenliği meslek ve iş olarak edinecek öğrencilere ardıl çevirinin ne olduğu, diğer çeviri türlerinden farkları, karşılaşılan zorluk ve sorunlar ve bunları çözme yaklaşımları ile bilgi ve beceri kazandırmayı hedefler.  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **UTIC201** | **SEÇMELİ ÖZEL ALAN BİLGİSİ*****Uluslararası Ticaretin Temelleri*** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| İhracat-İthalat tanımları; gümrük bölgesi; kimler dış ticaret yapabilir; dış ticarette taahhüt; gtip; gümrük beyannamesi; efektif- döviz ayrımı; uluslararası ticarette kullanılan teslim şekilleri; dış ticaretin fiyatlandırılması; uluslararası ticarette kullanılan ödeme şekilleri; uluslararası ticarette kullanılan belgeler, alınması gereken izinler. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR381** | **SEÇMELİ ÖZEL ALAN ÇEVİRİSİ*****Özel Alan Çevirisi I*** *Uluslararası Ticaret* | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Uluslararası ticaret alanında derinlemesine uzmanlaşmayı amaçlayan bu derste yaygın olarak karşılaşılan Arapça ve Türkçe farklı metin türleri tanıtılır, metinler çeviri amaçlı analize tabi tutulur. Arapça - Türkçe ve Türkçe-Arapça yazılı ve sözlü çeviri çalışmaları yapılır. Kaynak ve erek kültürlerdeki metin uyumlulukları karşılaştırılır. Uluslararası Ticaret alanında kullanılan temel terminoloji öğretilir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR447** | **SEÇMELİ ALAN DERSİ*****Dilbilim Kavramları*** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Bu ders, dilin kökeni, dil aileleri, farklı dillerin dünyaya bakışı, dilin yaşamımızdaki yeri gibi dilbilimin temel konu ve kavramlarına odaklanır. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ING303 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce V*** | 2 | 2 | 3 | 5 |
| Bu dersin amacı, öğrencilere B1 düzeyde İngilizce yazılmış metinler okutarak bu metinlerin ana fikirlerini, konularını, destek fikirlerini anlayıp anlamadıklarını ölçmek, okuma parçasında geçen kelimelerin eşanlamlarını öğrenmeleri için etkinlikler yapıp onları kolayca bulmalarını sağlamak ve parça ile ilgili konuda tartışma konuları belirleyerek benzer metinler yazma becerisi kazandırmaktır. Sonrasında planlı ve serbest yazma aktiviteleriyle öğrenciler aşama aşama İngilizce yazma alışkanlığı edinirler. |

|  |
| --- |
| **6. YARIYIL** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **T** | **U** | **K** | **AKTS** | **Statüsü** |
| **MTAR308** | **Çeviribilime Giriş** | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| **UTIC202** | **SEÇMELİ ÖZEL ALAN BİLGİSİ*****Uluslararası Ticaret*** | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| **MTAR316** | **Görüşme Çevirmenliği I** | 3 | 0 | 3 | 7 | Zorunlu |
| **MTAR382** | **SEÇMELİ ÖZEL ALAN ÇEVİRİSİ****Özel Alan Çevirisi II:** **Uluslararası Ticaret** | 3 | 0 | 3 | 6 | Seçmeli |
| ING304 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce VI*** | 2 | 2 | 3 | 5 | Seçmeli |
| **Toplam Kredi** | **15** | **30** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR308** | **Çeviribilime Giriş** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Bir akademik disiplin olarak çeviribilim üstünde durulur. Alanın temel terimleri ve kavramları irdelenir. Tartışmalar ve sınavlar eşliğinde çeviri kuramları içselleştirilir.A. Çeviribilimin “çeviri”yi her yönüyle inceleyen bir araştırma alanı olduğu konusunda öğrencinin farkındalık kazanması beklenir.B. Bir akademik disiplin olarak çeviribilimin temel kuramcı ve kavramları konusunda bilgi sahibi olması beklenir.C. Çeşitli çeviri alanlarında çeviriblimsel yaklaşımla kararlar alabiliyor olması beklenir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **UTIC202** | **SEÇMELİ ÖZEL ALAN BİLGİSİ*****Uluslararası Ticaret*** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Uluslararası ticareti belirleyen mega trendler; Türkiye’de dış ticaretten sorumlu kuruluşlar; dış ticarette kullanılan önemli veri tabanları; Türkiye’de ithalat ve ihracat mevzuatı; ihracat türleri, ihracat iş akışı; ithalat mevzuatı, ithalat iş akışı; korunma önlemleri; ICC 600; ICC 522. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR316** | **Görüşme Çevirmenliği I** | 3 | 0 | 3 | 7 |
| Çevirmenlik eğitimi alan öğrencilerin ders esnasında uygulamalı görüşme çevirisi konusunda özgüvenlerini artıracak derecede tecrübe edinip gerçek iş koşullarında yararlanacakları işlevsel çeviri yetilerini geliştirmek. Görüşme çevirmenliği egzersizleri ve bu tür çevirilere özel sorunların ele alınıp bunların üstesinden gelmeye yönelik stratejilerinin sergilenmesi.  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR382** | **SEÇMELİ ÖZEL ALAN ÇEVİRİSİ*****Özel Alan Çevirisi II:*** Uluslararası Ticaret | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Bu ders, Arap dünyasıyla ilgili çeşitli iş alanlarında çalışmak isteyen öğrencilere ciddi bir altyapı oluşturmayı hedeflemektedir. Dersi tamamlayan öğrenciler, geniş bir “ticarî” yelpazeye ait orijinal Arapça iş belgelerini okuyup anlayabilmeli ve hedef dile çevirebilmelidirler.İş ilânları ve başvuruları, menkul ve gayrimenkul alım-satımı, bankacılık sektörüyle ilgili muhtelif formlar, sözleşmeler, senetler vs. orijinal Arapça ticaret belgeleri ve bunların öğrencilerce ilişkin terminoloji vasıtasıyla Türkçe/İngilizceye aktarılmalarına yönelik pratik çalışmalar. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ING304 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce VI*** | 2 | 2 | 3 | 5 |
| **Amaç:** Bu ders, İngilizce seviyesi B1 olan öğrenciler için tasarlanmıştır. Bu dersin temel amacı, öğrencilerin İngilizce okuma-anlama becerilerini geliştirmeye yönelik bir derstir. Derste, içerikleri farklı kelime gruplarına odaklanarak hazırlanmış okuma parçaları işlenir. B1 düzeyde İngilizce yazılmış metinler okutarak bu metinlerin ana fikirlerini, konularını, destek fikirlerini anlayıp anlamadıklarını ölçmek, okuma parçasında geçen kelimelerin eşanlamlarını öğrenmeleri için etkinlikler yapıp onları kolayca bulmalarını sağlamaktır.**İçerik:** Combines high-interest reading passages from the content areas with a strong vocabulary strand and extensive reading skills practise to prepare students for the challanges of Academic Reading, Reading Comprehension.  |

|  |
| --- |
| **7. YARIYIL** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **T** | **U** | **K** | **AKTS** | **Statüsü** |
| **MTAR483** | **Geçmişte Çeviri ve Çevirmenlik** | 3 | 0 | 3 | 8 | Zorunlu |
| **ISLT222** | **Girişimcilik Uygulamaları** | 2 | 0 | 2 | 3 | Zorunlu |
| **MTAR443** | **Seçmeli Alan Dersi***Arapçanın Lehçeleri I* | 3 | 0 | 3 | 6 | Zorunlu |
| **MTAR437** | **DİSİPLİNLERARASI SEÇMELİ DERS***Edebiyat Çevirisi I* | 3 | 0 | 3 | 6 | Seçmeli |
| ING403 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce VII*** | 2 | 2 | 3 | 8 | Seçmeli |
| **Toplam Kredi** | **14** | **30** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR483** | **Geçmişte Çeviri ve Çevirmenlik** | 3 | 0 | 3 | 8 |
| Tarihi bağlam içerisinde Avrupa ve Asya çeviri gelenekleri incelenir, çevirmenlerin kültürlerarası aktörler olarak pratikleri ve rolleri üstünde durulur.Öğrencinin;1. Hem Avrupa hem de Asya çeviri geleneklerindeki etkinliklerin temel tarihsel çizgilerini izleyebilmesi beklenir.
2. Farklı kültürlerdeki geçmiş çeviri olguları ile çağdaş çeviri kuramları arasında tarihsel bağlantıları kurabilmesi beklenir.
3. İlgili geleneklerde çeviri terim ve kavramlarının soy kütüğü hakkında bilgi birikimi oluşturması beklenir.
4. İlgili çeviri geleneklerinde çevirmenlik mesleği ve çeviriyle ilgili kurumlar hakkında bilgi birikimi oluşturması beklenir.
5. Çalıştığı dil ve kültürlere özgü çeviri söylemleri ile çevirmen davranış ve tutumları konusunda bilgi birikimi oluşturması beklenir.

Çeviribilim alanında lisansüstü çalışmalara başlayabilecek düzeyde temel bir kuramsal-kavramsal çerçeve oluşturabilmesi beklenir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **ISLT222** | **Girişimcilik Uygulamaları** | 2 | 0 | 2 | 3 |
| Dersin amacı, öğrencilerin Türk iş hayatı, iş ortamı özellikle de girişimcilik hakkında bilgiler edinmesi sağlanarak, onları geleceğin başarılı girişimcileri olmaya hazırlamaktır. Bu amaç doğrultusunda derslerde, dünyada ve Türkiye’de küresel gelişmeye ve girişimciliğe ilişkin önemli bilgiler verilir ve başarı öyküleri paylaşılır. Derslerde seçkin akademisyenler tarafından girişimcilikle ilgili yararlı bilgiler aktarılarak, yenidünya düzeninde stratejik yönetim, girişimcilik, yaratıcılık, insan kaynakları yönetimi ve iletişim, girişimciler için finansal yönetim konuları üzerinde durulur. Dersin özgün yanı, Türkiye’nin seçkin iş insanlarının, kendi girişim ve deneyimlerini anlatarak, iş tecrübelerini öğrencilerle paylaşmalarıdır. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR443** | **SEÇMELİ ALAN DERSİ*****Arapçanın Lehçeleri I*** | 3 | 0 | 3 | 5 |
| Arapçanın yaygın olarak kullanılan lehçelerinden Suriye ve yakın bölgesinin lehçesini anlama, konuşma ve iletişim kurmayı amaçlar. Standart Arapça (fusha) ile farkları, ses değişmeleri, Suriye lehçesine özgü sözcük yapım ve çekim ekleri, yöresel sözcükler tanıtılır. Derste Suriye lehçesinin kullanıldığı görsel ve işitsel malzemeler kullanılır. Bu amaçla şarkı, haber, dizi ve filmler izlettirilip öğrencilerin bu lehçeye aşinalıkları arttırılır.Dönem sonunda öğrencinin Suriye lehçesini kullananlarla rahat bir şekilde orta düzeyde iletişim kurması istenir. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR437** | **DİSİPLİNLERARASI SEÇMELİ DERS*****Edebiyat Çevirisi I*** | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Arap edebiyatı, tanınmış Arap edebiyatçıları ve eserleri hakkında Arapça olarak genel bilgiler verildikten sonra modern Arap edebiyatından öykü, kısa öykü, romandan bölümler ve makaleler gibi farklı türde metinler derste incelenip Türkçeye çevrilir. Bu dersle ilgili çeviriye yazar biyografileri ile başlanıp kısa öykü, öykü ve roman bölümlerinin çevirisiyle devam edilir. Metinlerin farklı Arap ülkesinden yazarlardan olmasına ve dil ve üslup bakımından kolaydan zora doğru gitmesine dikkat edilir. Ayrıca öğrencinin ev ödevleri aracılığıyla edebi eserleri tanıması ve edebi üslubunu geliştirmesine yardımcı olmak amacıyla Arapça ve Türkçe edebiyat eserlerini okuyup özetlemesi istenir.Dönem sonunda bu dersle öğrencinin Arapça olarak yazılmış bir edebiyat metnini çözümleyip anlaması ve Türkçeye de edebi bir üslupla çevirmesi hedeflenmektedir.  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ING403 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce VII*** | 2 | 2 | 3 | 8 |
| Ders, öğrencilerin öğrenim gördükleri alanla ilgili konuları etkili, verimli ve profesyonel bir biçimde ifade edebilmeleri için gerekli olan iletişim ve sunum yapma becerilerini kazandırmayı amaçlar. Öğrenciler sunum tekniklerini inceleyip uygulayarak, sunum için gerekli uygun veri ve materyalleri seçerek ve düzenleyerek, bir sunumun tüm hazırlanma aşamalarını öğrenip anlaşılır biçimde farklı gruplara (konunun uzmanları, kendi meslektaşları ve halkın geneli) sözlü olarak etkin şekilde ifade edebilmeyi öğrenirler. |

|  |
| --- |
| **8. YARIYIL** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **T** | **U** | **K** | **AKTS** | **Statüsü** |
| **MTAR484** | **SEÇMELİ ALAN DERSİ*****Karşılaştırmalı Dil İncelemeleri*** | 3 | 0 | 3 | 7 | Seçmeli |
| **MTAR466** | **Medya Çevirisi** | 3 | 0 | 3 | 8 | Zorunlu |
| **MTAR444** | **DİSİPLİNLERARASI SEÇMELİ DERS*****Arapçanın Lehçeleri II*** | 3 | 0 | 3 | 7 | Seçmeli |
| ING404 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce VIII*** | 2 | 2 | 3 | 8 | Seçmeli |
| **Toplam Kredi** | **12** | **30** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR484** | **SEÇMELİ ALAN DERSİ*****Karşılaştırmalı Dil İncelemeleri*** | 3 | 0 | 3 | 7 |
| Ders, dillerdeki yapı ve işleyişlerin karşılaştırmalı olarak çözümlemelerine dayanılarak öğrencinin anadili ile meslek dili arasındaki paralelliklerin ve farklılıkların farkına varmasını, böylece çeviri edimlerinde kendisine katkısı olacak bir dilbilimsel artalan bilgisi ve becerisi kazanmasını amaçlamaktadır. Ders, dillerin dilbilimsel karşılaştırmasında gerekli olan dillerin türeyişi ve yayılışı, dil türleri, dil tarihi ve evrenceler gibi temel kavramların ayrıntılı olarak ele alınmasıyla başlayarak önce Türkçenin dünya dilleri arasındaki yeri bir portal ([www.ethnologue.com](http://www.ethnologue.com)) üzerinden ortaya konulmasına, sonra iki ayrı veri tabanı ([www.typo.uni-konstanz.de](http://www.typo.uni-konstanz.de) ve [www.wals.info](http://www.wals.info)) üzerinden alıştırmalar yapılmasına dayanmaktadır.  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR466** | **Medya Çevirisi** | 3 | 0 | 3 | 8 |
| Ders, görsel, işitsel ve basılı medyadan çeviri yapacak olan öğrencilere basın diliyle ilgili temel çeviri edincine odaklanır ve öğrenciye bu alanda çeviri yapabilme, karşılaşacağı sorunları çözebilme becerisi kazandırmayı amaçlar.Arap basını ve basın yayın organlarıyla ilgili temel bilgiler. Arapça basın dilinin özellikleri. Medya alında karşılaşılabilecek farklı metinler ve bu metinlerde geçen kurum, kuruluş ve terimler. Basın dilinin kalıp ifadeleri ve genel cümle yapısı. Medya alanında bilgi ve beceriyi artıracak farklı metinler üzerinde çeviri uygulamaları. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| **MTAR444** | **DİSİPLİNLERARASI SEÇMELİ DERS*****Arapçanın Lehçeleri II*** *Suriye Lehçesi* | 3 | 0 | 3 | 7 |
| Bu ders, iletişim aracı olan dili iyi bir şekilde kullanmayı hedefleyen öğrencilere kendi ve alacağı alan dilinin özelliklerini aktarmayı, iyi konuşmayı dilin unsurlarını ve halk dilini başarılı bir şekilde kullanmayı öğretmeyi amaçlamaktadır. Dersimizde Arapçanın Lehçelerinden olan Suriye Lehçesi işlenecektir ve dersin sonunda öğrenciler B1 seviyesinde Suriye Lehçesi öğrenmiş olacaklardır. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dersin Kodu** | **Dersin Adı** | **Dersin Kredisi** |
| T | U | K | AKTS |
| ING404 | **SEÇMELİ YABANCI DİL*****İngilizce VIII*** | 2 | 2 | 3 | 8 |
| **Amaç:** İngilizce sunum becerisi için gerekli kelimeler, ifadeler ve kalıplar öğretilir. Kullanışlı ipuçları ile İngilizceyi daha etkili kullanabilme becerisi edindirilir. İş dünyasında İngilizce sunum becerisinin etkili bir biçimde kullanılabilmesi öğretilir. Öğrencilere, İngilizce sunum becerisinin yanı sıra, giyim ve davranış kurallarını da fark ettirerek, dili, görünüm ile daha etkili kullanabilmeleri sağlanır.**İçerik:** Sunum kalıpları, ip uçları ve yöntemleri. |